

## **Reformulaciones interdiscursivas: adecuación al género informe de lectura en el ingreso a la Licenciatura en Comunicación Social en la UNC**

Mauro Orellana

[mauro.orellana@unc.edu.ar](mailto:mauro.orellana@unc.edu.ar)

Agostina Reinaldi

[agostina.reinaldi@mi.unc.edu.ar](mailto:agostina.reinaldi@mi.unc.edu.ar)

Juan Ignacio Dahbar

[juandahbar@mi.unc.edu.ar](mailto:juandahbar@mi.unc.edu.ar)

Facultad de Ciencias de la Comunicación, UNC

### **Resumen**

En el marco de la cátedra de Técnicas de Estudio y Comprensión de Textos de la Licenciatura en Comunicación Social, desde hace varios años, hay un especial interés para que lxs estudiantes ingresantes empiecen a pensarse a sí mismxs como lectorxs y escritorxs académicxs y, en consecuencia, se diseña un dispositivo de trabajo que incluye múltiples y variadas actividades con textos vinculados a problemáticas del campo de la comunicación y que cumplen con los rasgos del discurso académico. Para aprobar la asignatura, lxs alumnxs deben elaborar un informe de lectura, género de formación que se trabaja de manera secuencial en las diferentes clases. En este artículo, nuestro objetivo es indagar un corpus de introducciones del informe de lectura reelaboradas por estudiantes, para conocer qué decisiones toman en sus reformulaciones interdiscursivas (Narvaja de Arnoux, 2009). A partir del análisis se observa que hay reformulaciones en torno a la inclusión del eje, a la presentación del tema y al uso de la persona gramatical, para adecuar su escritura al género solicitado.

**Palabras clave:** reformulación interdiscursiva, escritura, estudiantes ingresantes, Comunicación Social.

### **Abstract**

For several years now, in the framework of the subject of Study Techniques and Text Comprehension of the Communication Sciences Degree, there is a special interest to incoming students to acknowledge themselves as academic readers and writers and, consequently, a work device is designed that includes multiple and varied activities with texts linked to problems in the field of communication and that comply with the features of academic discourse. In order to pass the course, students must produce a reading report, a genre of training that is worked on sequentially in the different classes. In this article, our aim is to investigate a corpus of reading report introductions reworked by students in order to find out what decisions they make in their interdiscursive reformulations (Narvaja de Arnoux, 2009). From the analysis, it is observed that there are reformulations around the axis, the grammatical person and the subject in order to adapt their writing to the genre requested.

**Keywords:** interdiscursive reformulation, writing, incoming students, Social Communication.

### **Resumo**

No âmbito da cátedra de Técnicas de Estudo e Compreensão de Textos da Licenciatura em Comunicação Social, há vários anos, há um interesse especial por parte dos

professores em que os alunos (ingressos no curso) comecem a se pensar como leitores e escritores acadêmicos. Consequentemente, concebe-se um dispositivo de trabalho que inclui múltiplas e variadas atividades com textos relacionados com problemas no campo da comunicação e que obedecem às características do discurso acadêmico. Para aprovação na disciplina, os alunos devem elaborar um relatório de leitura, um tipo de treino que é trabalhado sequencialmente nas diferentes aulas. Neste artigo, nosso objetivo é investigar um corpus de introduções ao relatório de leitura reelaborado pelos alunos, para saber quais decisões eles tomam em suas reformulações interdiscursivas (Narvaja de Arnoux, 2009). A partir da análise observa-se que há reformulações em torno da inclusão do eixo, da apresentação do tema e do uso da pessoa gramatical para adequação sua escrita ao gênero solicitado.

**Palavras-chave:** reformulação interdiscursiva, escrita, ingressantes, Comunicação Social

### **Introducción**

El ingreso a la universidad exige a lxs estudiantes múltiples desafíos de distintas características. Entre ellos se encuentra aprender a dominar las formas de leer y escribir propias de cada cultura disciplinar, aprendizaje que no está exento de dificultades puesto que los textos tienen ciertas particularidades a las que lxs ingresantes no estaban habituadxs a enfrentar previamente. Asimismo, deben acostumbrarse a usar las convenciones propias de la escritura académica como, por ejemplo, la organización específica de los textos y el cumplimiento de pautas de citación.

Frente a ciertas miradas que han diagnosticado esos desafíos de lxs estudiantes como “falta de competencias” o “escasa capacidad de comprensión lectora”-enunciados que se inscriben en los discursos del déficit centrados en la responsabilidad de quienes ingresan a la universidad por su insuficiente saber-, desde otra perspectiva han planteado, desde principios del siglo XXI, la noción de “alfabetización académica” (Carlino, 2013). Este enfoque propone un movimiento significativo: desplazar la mirada sobre lxs estudiantes para centrar el foco en lo que las instituciones y lxs docentes realizan en relación con las prácticas de lectura y escritura en la universidad, puesto que el conocimiento se manifiesta en ciertas formas discursivas que lxs profesorxs, como partícipes de esas comunidades discursivas, dominan en tanto lectorxs y escritorxs. Y son ellxs quienes pueden, por un lado, enseñar los géneros específicos propios de cada campo del saber y, por otro, enseñar las prácticas de estudio para participar en ese campo específico (Carlino, 2013, p. 370).

En el contexto de las universidades argentinas, los modos de abordar institucionalmente la lectura y la escritura se han manifestado de distintas formas y, en ese sentido, se han diseñado distintos dispositivos de acompañamiento con lxs estudiantes ingresantes. Incluso desde finales del siglo XX se fueron desarrollando experiencias de trabajo en talleres específicos de lectura y escritura a partir del reconocimiento de las trayectorias y capitales desiguales de quienes arribaban a la universidad (Pereira, 2006). En el caso de la Universidad Nacional de Córdoba (UNC), a inicios de los 90’ se aprueban los ciclos introductorios y, en el caso de la carrera de Licenciatura en Comunicación Social, con la aprobación del plan de estudios de 1993, se crea el espacio curricular Técnicas de Estudio y Comprensión de Textos (TEyCT) (Castagno, et al., 2014).

En el marco de TEyCT, desde hace varios años, hay un especial interés para que lxs estudiantes empiecen a pensarse a sí mismxs como lectorxs y escritorxs académicxs y, en consecuencia, se diseña un dispositivo de trabajo que incluye múltiples y variadas actividades con textos vinculados a problemáticas del campo de la comunicación y que cumplen con los rasgos del discurso académico. Para aprobar la asignatura, lxs alumnxn deben elaborar un informe de lectura, género de formación que se trabaja de manera secuencial en las diferentes clases.

El interés en la elaboración de este género específico apunta a que lxs ingresantes realicen ejercicios de escritura con el propósito de que no reproduzcan lo aprendido, sino que construyan un conocimiento a partir de la puesta en diálogo de los materiales de estudio, a través de un proceso de textualización. En otras palabras, hay un abordaje de la escritura desde su función epistémica, en tanto mediante ella es posible la autorregulación intelectual y la construcción del propio pensamiento (Navarro, 2021; Miras, 2000). Un camino para que esto sea posible es a través de un trabajo que demande distintas operaciones de reformulaciones sobre los textos en diferentes instancias del cursado (revisión entre pares y con lxs docentes).

El estudio de los procedimientos de reformulación ha constituido una línea de indagaciones para comprender los cambios producidos entre diferentes versiones en diversos ámbitos: literario, gramaticales y educativos (Narvaja de Arnoux, 2009, 2003; Pereira y di Stefano, 2009; Vitale, 2009, Bitonte, 2019). Las investigaciones realizadas en el marco del ámbito educativo se focalizan en estudiantes avanzados del grado y en el posgrado. Sin embargo, existen pocos estudios que exploren las reescrituras de lxs estudiantes que se ubican en la zona de pasaje entre sus estudios previos y la universidad. En este artículo, nuestro objetivo es indagar un corpus de introducciones del informe de lectura reelaboradas por estudiantes, para conocer qué decisiones toman en sus reformulaciones interdiscursivas (Narvaja de Arnoux, 2009).

Retomando esta propuesta, comenzaremos describiendo el trabajo realizado durante el cursado de TEyCT en el ingreso a la Licenciatura en Comunicación Social en 2023. Para ello, recuperaremos el enfoque desde el cual es presentado el informe de lectura en la cátedra y daremos cuenta del proceso pedagógico desarrollado junto a lxs estudiantes. Luego, a partir de ciertos aportes de los estudios de los procesos de reformulación, analizaremos una selección de introducciones de informes de lectura realizados por lxs estudiantes. Por último, presentaremos algunas reflexiones en torno a los motivos que, según entendemos, guían estos procesos de reformulación; la importancia del acompañamiento docente en la instancia de ingreso a la universidad; y la posibilidad de pensar otros modos de evaluación de los procesos de escritura.

### **El camino hacia la construcción del informe de lectura**

Desde TEyCT se busca que lxs estudiantes que ingresan a la universidad y, particularmente, a la Licenciatura en Comunicación Social, logren revisar, reconfigurar y desarrollar sus prácticas de lectura y escritura atendiendo a los requerimientos del contexto académico-universitario. Es por eso que se solicita a lxs alumnxn que cursan la materia durante el ciclo introductorio de la carrera, la elaboración de un informe de lectura, a partir de un corpus seleccionado, como producción necesaria para acreditar el cursado. Desde ese espacio curricular se pone en valor el trabajo grupal con el propósito de que lxs estudiantes, por un lado, en tanto lectorxs puedan conversar e intercambiar pareceres de los textos académicos propuestos, y, por otro lado, en tanto escritorxs,

puedan acompañarse mutuamente en la primera experiencia de escritura del género informe de lectura.

El informe de lectura es presentado por la cátedra como un género académico cuyo propósito es dar cuenta de la comprensión, análisis y comparación de las fuentes leídas (Navarro, 2014). Por lo tanto, durante el cursado se presentan sus principales características y algunos recursos y orientaciones para producir este tipo de escritos. El desafío propuesto a lxs estudiantes es resolver cómo organizar, jerarquizar y relacionar las lecturas realizadas, de manera distinta a las de las fuentes consultadas, pero recuperándolas fidedignamente, a la vez que deben construirse como escritorsxs competentes dentro del ámbito académico al que se incorporan (Ávila et al., 2014).

El corpus seleccionado para la elaboración del informe se propone como material de lectura obligatoria y está compuesto por tres textos de temáticas vinculables, cuya lectura es orientada desde la cátedra a partir de guías presentadas al final de cada escrito -además de los momentos de repaso desarrollados en cada clase-.

Los textos que conforman este corpus abordan cuestiones referidas a las transformaciones en las prácticas de lectura y escritura, la emergencia de nuevos formatos textuales y el impacto de la cultura digital en las prácticas periodísticas. En primer lugar, se presenta el capítulo “Hibridaciones entre lectura y escritura. El chat como práctica letrada vernácula” que forma parte del libro *Lecturas Transmedia. Leer, escribir, conversar en el ecosistema de pantallas* (2019), de Francisco Albarello. En segundo lugar, el texto “El periodismo está atragantado de snacks”, capítulo escrito por la periodista Elisa Lieber en el libro *Futuro imperfecto ¿Hacia dónde va el periodismo?* (2021). Por último, el corpus se completa con *Tweetland. Nuevos formatos textuales en la cultura snack* (2019), escrito por Carlos Scolari.

Los criterios de selección de los textos del corpus tienen que ver con la vinculación de la temática tratada por cada uno. La selección se realizó con el propósito de que puedan ser leídos y analizados tanto por separado como, fundamentalmente, de manera relacionada. Así, el eje propuesto a lxs estudiantes como pilar alrededor del cual orientar la elaboración de su informe fue el siguiente: “Textos breves y tecnología digital: transformaciones en la comunicación”, una temática que expone de forma clara la posibilidad de poner en diálogo el corpus, ya sea contrastándolo o identificando similitudes.

Durante el cursado de la asignatura se realizaron diferentes instancias didácticas con el objetivo de acompañar a lxs alumnxs tanto en la comprensión de los textos del corpus como en el acercamiento a las partes y etapas de producción del informe de lectura.

### **Empezar a (re)escribir las introducciones**

Dado que el objetivo de este artículo es el análisis de las introducciones realizadas por lxs estudiantes para sus informes de lectura, en este segmento abordaremos la manera en que, desde la cátedra, se guió su proceso de escritura. Como el práctico propuesto para la acreditación de la materia consistió en la entrega de la introducción, se destinó un encuentro previo para su acompañamiento. En esa clase se presentó la estructura solicitada para la confección del informe y se explicaron los segmentos básicos que componen cada parte (introducción, desarrollo y conclusión) así como se reflexionó sobre el propósito de cada una de estas. De este modo, si la introducción presenta como

propósito ubicar a lxs lectorxs en lo que están por leer, este apartado incluye el anuncio del objetivo, la presentación del tema-eje, la indicación del corpus de análisis, la anticipación de las ideas centrales y el orden en que estas son presentadas.

En esta primera etapa de trabajo, focalizada en el estudio de un género en particular, se ofreció también una instancia de modelaje a partir de la lectura de introducciones y de ejercicios de lectura, escritura y edición con el objetivo de controlar los procesos implicados y reflexionar sobre las opciones que se toman. Se planteó una primera instancia de interacción guiada por lxs docentes, luego otra de trabajos en pequeños grupos, para finalmente realizar una puesta en común.

En primer lugar, se realizó la lectura compartida de una introducción a un libro. Se analizaron y sistematizaron sus características, señalando los diferentes propósitos en tanto el género y los diferentes espacios de circulación, para deconstruir los segmentos básicos junto con lxs estudiantes. Para trabajar con la anticipación de las ideas centrales, se ofreció un espacio de microescritura individual. En tanto se compartió la introducción de un libro en el que se encuentra uno de los capítulos del corpus, se les solicitó, antes de leer cómo el autor había resuelto esa parte, que ellxs escribieran cómo presentarían dicho capítulo en un máximo de dos oraciones. Posteriormente, en pequeños grupos, leyeron introducciones de informes de lectura de otras cohortes que requerían de edición; esto supuso la identificación de los problemas de escritura. Teniendo en cuenta que los segmentos básicos constituyen las dimensiones a mirar en las producciones, el ejercicio consistió en discutir de qué manera se había logrado incluir o no y escribir una nueva versión. Finalmente, luego de poner en común lo trabajado, se ofrecieron también otras introducciones producidas por ingresantes que funcionaban como textos modélicos. Se proyectaron para realizar un análisis en conjunto: con distintos colores se habían marcado cada uno de los segmentos para evaluar conjuntamente la manera en que los resolvieron. Este primer momento de la secuencia constituye un andamiaje que, desde la guía de lxs docentes, propicia instancias de interacción para la reflexión y manipulación de los textos en la que se visibilicen los mecanismos de producción.

Esta clase tuvo como objetivo la ejercitación previa a la entrega del trabajo práctico grupal, que consistió, como ya se ha mencionado, en la elaboración de la introducción a sus informes de lectura. Se concertaron luego reuniones de trabajo con cada grupo en diferentes horarios para la revisión de su proceso de escritura previo a la entrega del parcial, es decir, a la entrega del informe de lectura de manera completa. En esa nueva instancia, se les devolvió el práctico, la escritura de las introducciones, con observaciones y se comentaron sus aciertos y dificultades, así como lxs estudiantes presentaron un avance de las demás partes de su escrito.

Finalmente, una vez corregidos los parciales, en la clase de devolución, se ofrecieron instancias de acompañamiento para aquellxs que debían recuperar (conversación sobre lo señalado, revisión de los criterios, escritura colectiva de un esquema general del trabajo). Dicho recuperatorio consistió en la reformulación del informe de lectura a partir de los señalamientos y, en algunos casos, se acotó el eje de análisis y se redujo la bibliografía del corpus.

### **El análisis de las reformulaciones interdiscursivas**

Siguiendo a Narvaja de Arnoux, la reformulación interdiscursiva es un proceso en el que lxs autorxs de un texto “vuelven a decir lo mismo ‘de otra manera’ o dicen otra cosa ‘de la misma manera’” (2003, p.23). Este proceso de reescritura se realiza a partir de un texto fuente -de lxs mismxs autorxs o de otrxs- y permite vislumbrar las representaciones de la nueva situación de enunciación a la que se enfrentan y exponer las condiciones de producción que orientan la nueva elaboración.

Narvaja de Arnoux (2009) explica que la reformulación interdiscursiva puede ser *imitativa* o *explicativa*: en la primera, se evidencia que lxs autorxs expresan algo diferente al texto fuente, pero de la misma manera, manteniendo ciertas formas. Es decir, la reformulación se ubica en el plano del significante, conservando, en algunos casos, el mismo género, por ejemplo. Este tipo de reformulación es ostensible en el discurso paródico, pues se imitan ciertas formas, pero el contenido es diferente. Mientras que la reformulación explicativa -en la que nos apoyaremos para el análisis- demuestra cómo lxs autorxs mantienen rasgos del contenido del texto fuente, pero los expresan de otra manera, adaptándose a una nueva situación de enunciación. En la reformulación explicativa el género puede modificarse o no (en el corpus analizado en este artículo, se mantiene).

El proceso de reformulación interdiscursiva evidencia cambios léxicos y sintácticos de un texto a otro, por lo que es posible reconocer algunas operaciones realizadas por lxs autorxs como: agregados, sustituciones, desplazamientos, omisiones, entre otras. Además, toda reformulación implica modos de anclaje en el presente (2003, p.13). Por eso, la reformulación interdiscursiva realizada por lxs alumnxs denota el intento de adecuación genérica a una nueva instancia de evaluación. A esto, Narvaja de Arnoux lo denomina *reformulación condensadora*: un esfuerzo por adecuar la interpretación del texto fuente a la representación del texto meta y su nuevo eje de orientación argumentativa (2003, p.16). En la reescritura interactúan de manera simultánea tres procesos: a) lxs estudiantes necesitan interpretar el texto fuente, y posteriormente b) deben transformar el contenido para c) producir un nuevo texto que, en este caso, es el informe de lectura. (Sosa de Montyn & Mazzuchino, 2017).

El corpus analizado en este artículo se compone de una selección de dos o tres -según el caso- introducciones reelaboradas de informes de lectura realizados por tres grupos de estudiantes<sup>1</sup> que cursaron Técnicas de Estudio y Comprensión de Textos durante el ciclo introductorio de la Licenciatura en Comunicación Social en 2023. Particularmente, se escogieron las elaboraciones de aquellxs estudiantes que debieron recuperar la instancia evaluativa de este género, ya que son estos grupos los que escribieron más de un informe y sobre los cuales es posible identificar y analizar el proceso de reformulación interdiscursiva desarrollado.

A continuación, presentamos algunos aspectos que reformulan lxs estudiantes en las sucesivas versiones para adecuar la introducción a las características de esta sección y al informe de lectura, en tanto género académico. Es posible observar en sus escrituras reformulaciones que atienden a aspectos superficiales como la corrección de los aspectos normativos, la adecuación a las convenciones de citación, así como otras que focalizan en el uso de conectores para precisar las relaciones entre las ideas o que atienden a su reorganización al proponer reordenamientos de párrafos o agregados. En

---

<sup>1</sup> Estos grupos serán nombrados de aquí en adelante como casos.

este caso, nos detendremos solamente en tres aspectos: la adecuación a la inclusión del eje del informe, la adecuación a la presentación del tema y la adecuación al uso de la persona gramatical.

- **La adecuación a la inclusión del eje del informe**

Uno de los segmentos que se solicitaba incluir en la introducción del informe era el eje de lectura. Si bien no debían formularlo ellos puesto que se les había dado de antemano, la manera de incluirlo y su ubicación fueron algunas de las decisiones que los estudiantes tomaron. Si observamos el Caso 1, a partir de la siguiente serie de reformulaciones del primer párrafo, es posible notar que la mención del eje aparece recién en la última versión.

a. Desde hace un tiempo, la lectura y escritura fueron evolucionando hasta la aparición de los entornos digitales. El tema que abordaremos propone cómo se lee y escribe en la actualidad, y a través de qué herramientas se realiza<sup>2</sup>. (Caso 1, primera versión, primer párrafo).

b. Desde el inicio, la lectura y la escritura se ha ido transformando hasta llegar a la aparición de los entornos digitales. A través de este informe, buscaremos establecer la relación que existe entre el chat como texto breve y su influencia en la cultura snack. (Caso 1, segunda versión, primer párrafo).

c. La lectura y la escritura ha ido evolucionando hasta la aparición de los entornos digitales. El tema que abordaremos en este informe propone cómo se lee y escribe en la actualidad, y a través de qué herramientas se realiza. Tomando como eje central la brevedad de la lectura y la escritura a través de las pantallas. (Caso 1, tercera versión, primer párrafo).

En a. se incluye la mención del tema a abordar, que luego se suprime en b. para desplazarlo en la versión c. vinculándolo a la mención expresa del eje. En este proceso de escritura se especifica, se precisa, siempre en el mismo párrafo. En cambio, si observamos el Caso 2 es posible notar reformulaciones para adecuar el lugar en el que se incluye al eje.

a. Para responder esta pregunta nos basaremos en los corpus de los tres autores: FRANCISCO Albarello, en el Capítulo 7 "Hibridaciones entre lectura y escritura. El chat como práctica letrada vernácula" (2019), cómo el de CARLOS A. Scolari (2019) "tweetland. Nuevos formatos textuales en la cultura snack", y el de Elisa LIEBER (2021) "El periodismo est atagantado de snack" donde tomaremos las ideas principales y las podremos comparar, y desarrollar basándonos en el eje temático, textos breves y la tecnología digital: transformaciones de la comunicación. (Caso 2, primera versión, segundo párrafo).

b. En este informe de lectura intentaremos resolver este interrogante utilizando los siguientes datos del corpus, Francisco Albarello, en el Capítulo 7 "Hibridaciones entre lectura y escritura. El chat como práctica letrada vernácula" dentro del libro lectura Transmedia de Francisco

---

<sup>2</sup> Se incluye la transcripción de fragmentos de los informes de lectura de los estudiantes de manera textual. De aquí en adelante, el subrayado es nuestro para señalar lo analizado.

Albarello, cómo el de Carlos A. Scolari "Tweetland. Nuevos formatos textuales en la cultura snack", y el de Elisa Lieber "El periodismo está atragantado de snack" dónde tomaremos las ideas principales y las podremos comparar, y desarrollar basándonos en el eje temático, textos breves y la tecnología digital: transformaciones de la comunicación. (Caso 2, segunda versión, segundo párrafo).

c. ¿Qué son los textos breves y por qué está muy presente en nuestra en nuestra sociedad actual? Para responder estas preguntas, en este trabajo, nos proponemos abordar el siguiente eje: "los textos breves y la cultura snack" tomando en cuenta los siguientes textos: "Tweetland. Nuevos formatos textuales en la cultura snack", de Carlos Scolari (2019), y "El periodismo está atragantado de snack" de Elisa Lieber (2021). (Caso 2, tercera versión, primer párrafo).

En las dos primeras versiones, sin variantes, se cierra la introducción con la mención del eje luego de presentar a lxs autorxs y las fuentes; en la tercera versión, se observa una reformulación. Por un lado, se lo desplaza hacia el primer párrafo. La presentación del eje constituye el nexo entre las preguntas que se formularon (también presentes en las versiones anteriores) y las fuentes, lo que da cuenta de la comprensión de la función del eje como hilo conductor de las lecturas. En este caso, como ya se ha mencionado, para el recuperatorio del parcial (tercera versión), se acotó la bibliografía.

- **La adecuación a la presentación del tema**

Otro fenómeno observado en nuestro corpus de análisis es el desplazamiento producido por los estudiantes para adaptar la introducción a lo que se considera esperable en este segmento textual. A continuación, presentamos la serie del Caso 3:

- a. La cultura snack son textos breves, cortos simples con un título atractivo que se caracterizan por ser una forma de comunicación que habla de distintos temas en general (economía, deportes, política). (Caso 3, primera versión, primer párrafo).
- b. Hoy en día la cultura snack está entre nosotros en la sociedad, es tanto lo que consumimos como producimos, pueden ser memes, noticias, imágenes, podcast, entre tantos otros desde una nota hasta una publicación en instagram. (Caso 3, segunda versión, primer párrafo).

Lxs estudiantes, en la primera versión, inician con una definición de uno de los conceptos centrales del informe de lectura mediante el empleo del verbo ser conjugado en tercera persona del presente en modo indicativo: "La cultura snack son los textos..." y prosiguen con una breve caracterización. De acuerdo a los rasgos de una introducción, se produce un desajuste entre lo que realizan con lo esperable en este segmento textual, ya que las definiciones y caracterizaciones están reservadas para la sección desarrollo. En cambio, en la segunda versión se produce una reformulación completa del primer párrafo ya que lxs estudiantes optan por contextualizar el lugar que ocupa la "cultura snack" en la sociedad contemporánea a través de una enumeración de los consumos que circulan en las redes sociales y que se encuentran disponibles en determinadas plataformas. En ese sentido, se produce un ajuste a las convenciones esperadas en la introducción de un informe de lectura.

- **La adecuación al uso de la persona gramatical:**

Por último, otro de los aspectos que podemos considerar en la producción de trabajos académicos es el uso de las personas gramaticales. En algunas de las producciones es posible observar una modificación para adecuar a este género a través de las versiones. La siguiente serie muestra la sustitución progresiva del Caso 2:

- a. ¿Por qué los formatos breves en los medios me interesan y qué importancia tiene en mi sociedad? (Caso 2, primera versión, primer párrafo).
- b. ¿Por qué los formatos breves en los medios nos interesan y qué importancia tiene en la sociedad? (Caso 2, segunda versión, primer párrafo).
- c. ¿Qué son los textos breves y por qué está muy presente en nuestra sociedad actual? (Caso 2, tercera versión, primer párrafo).

Mientras que en la primera versión se opta por la primera persona del singular, en la segunda se la sustituye por la primera persona del plural en el primer interrogante. Esta pregunta por la causalidad se reescribe en la última versión para indagar ya no la causa (por qué) sino su definición (qué). En el segundo interrogante, el camino lleva desde un pronombre personal en singular (mi) hacia un inclusivo en la versión final (nuestra), mientras que en la segunda se había optado por no incluir pronombres personales.

En los casos observados se reconocen un conjunto de reformulaciones interdiscursivas realizadas por lxs estudiantes en distintas instancias. Se identifican diferentes transformaciones que exigen volver al texto para realizar cambios que, en este corpus, no son de carácter superficial y mecánico, sino que demandan un tarea autorreflexiva y metalingüística.

### **Consideraciones finales**

En este trabajo analizamos un corpus de reformulaciones interdiscursivas realizadas por estudiantes ingresantes que cursaron la asignatura TEyCT de la Licenciatura en Comunicación Social. Las reescrituras presentadas permiten observar diferentes operaciones para adecuar los segmentos textuales a las características de la introducción del informe de lectura. Estas adecuaciones, como se expuso anteriormente, apuntan a la inclusión del eje, a la presentación del tema y al uso de la persona gramatical. El desarrollo de un dispositivo didáctico para abordar explícitamente actividades de reformulaciones interdiscursivas ofrece a lxs estudiantes la posibilidad de concebir sus propias escrituras en un sentido epistémico, ya que les permite organizar y jerarquizar sus propios pensamientos.

En este marco, es importante un trabajo de acompañamiento docente que oriente a quienes ingresan a la universidad en cómo leer y (re)escribir los textos académicos. Esta posición supone concebir a lxs estudiantes no desde el lugar de la falta, como sujetos que no saben o no pueden, sino comprender que ingresan a una nueva cultura disciplinar y, resulta importante, construir dispositivos didácticos para orientar lxs en estas específicas prácticas de literacidad.

Por último, a partir del análisis detenido del corpus, se plantean desafíos para nosotrxs lxs docentes, ya que nos hace repensar en nuestras propias prácticas e imaginar nuevas formas para acompañar el proceso de producción de textos de lxs estudiantes. Además, es necesario reconfigurar cómo posicionarnos frente a las instancias evaluativas para, por ejemplo, invitar a estxs nuevxs estudiantes a volver una y otra vez sobre sus

primeros textos universitarios y así, como sugiere Lillis (2021), construir una pedagogía inclusiva de la escritura.

### **Bibliografía:**

Ávila, X; Castagno, F; Gaiteri, J.Grasso, M; Ibañez, I; Luque, D; Orellana, M.; Pinque, G.; Rodríguez, C; & Rodríguez Castagno, T. (2014). Una propuesta de escritura académica para ingresantes a la carrera de Comunicación Social: el informe de lectura. En G. Giménez; L. Daniel & M. Orellana (Comp.) *Leer y escribir en la UNC: reflexiones, experiencias y voces* (pp. 75-78). Universidad Nacional de Córdoba.

Bitonte, E. (2019). Tesina y géneros de graduación: esquematizaciones sociales, metadiscurso y ethos académico. *Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura*, 6(11), 139-159.

Carlino, P. (2013). Alfabetización académica diez años después. *Revista Mexicana de Investigación Educativa*, 18(57), 355-381.

Castagno, F.; Ávila, X.; Ibañez, I.; Luque, D.; Orellana, M.; Pinque, G.; Rodríguez, C. y Rodríguez Castagno, T. (2014). Virajes de una cátedra en dos décadas. La lectura y escritura en el ingreso a Comunicación Social. En G. Giménez; L. Daniel & M. Orellana (Comp.) *Leer y escribir en la UNC: reflexiones, experiencias y voces* (pp. 63-67). Universidad Nacional de Córdoba.

Lillis, T. (2021). Prefacio. Principios para construir una pedagogía inclusiva de la escritura. En F. Navarro (Ed.) *Escritura e inclusión en la universidad* (pp. 19-44). Universidad de Chile.

Miras, M. (2000). La escritura reflexiva. Aprender a escribir y aprender acerca de lo que se escribe. *Infancia y Aprendizaje*, 23(89), 65-80. <https://doi.org/10.1174/021037000760088099>

Narvaja de Arnoux, E. (2003, agosto 4 al 8). *La reformulación interdiscursiva en Análisis del Discurso* [Conferencia plenaria]. Cátedra UNESCO para la lectura y la escritura, Perú.

Narvaja de Arnoux, E. (2009). *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Santiago Arcos.

Navarro, F. (2014). Géneros discursivos e ingreso a las culturas disciplinares. Aportes para una didáctica de la lectura y la escritura en la educación superior. En Manual de escritura para carreras de humanidades. (pp. 29-52). Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires.

Navarro, F. (2021). Más allá de la alfabetización académica: las funciones de la escritura en educación superior. *Revista Electrónica Leer, Escribir y Descubrir*, 1(9), 38-56.

Pereira, M. C. (2006, octubre). *La lectura y la escritura en el CBC: memoria de la experiencia en la cátedra de Semiología* [Conferencia]. Primer Congreso Nacional Leer, escribir y hablar, Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires, Tandil, Argentina.

Pereira, M. C. & di Stefano, M. (2009). Representaciones acerca de la tesis doctoral en las reescrituras de la Introducción. Un estudio de caso. En E. Narvaja de Arnoux (Dir.) *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*. [pp. 203-219]. Santiago Arcos.

Sosa de Montyn, S. & Mazzuchio, M. A. (2017). *Lectura y escritura en la universidad. Prácticas discursivas*. Comunic-Arte.

Vitale, M. A. (2009). La reformulación de un proyecto de tesis de posgrado y el proceso de aprendizaje de un campo disciplinario. En E. Narvaja de Arnoux (Dir.) *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado*. [pp. 121-137]. Santiago Arcos.